뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

BẢN CÓ CHÚ GIẢI TIẾNG VIỆT · 베트남어 안내 병기판

제 7 편

♪ 이거 입어 봐도 돼요?

Em mặc thử cái này được không ạ?

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

Học TOPIK Ⅰ chỉ với một video ca nhạc trên YouTube

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

Toàn bộ từ vựng và ngữ pháp trong phạm vi TOPIK Ⅰ (cấp 1–2)

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
Kênh của tôi

무료 교재 전체 받기
Tất cả sách miễn phí

차례

Mục lục

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

Cách dùng cuốn sách này

이 책은 뮤직비디오 ‘이거 입어 봐도 돼요?’ 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

Cuốn sách này dạy TOPIK Ⅰ chỉ với một video ca nhạc, “Em mặc thử cái này được không ạ?”. Không cần file nghe riêng — chỉ cần xem video trên YouTube. Toàn bộ từ vựng và ngữ pháp đều nằm trong phạm vi TOPIK Ⅰ (cấp 1–2).

이렇게 공부하세요

Từng bước một

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
Quét mã QR và xem video ca nhạc từ đầu đến cuối (tối đa hai lần).

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
Hãy làm phần Nghe (câu 1–8) trước và đánh dấu tất cả đáp án của bạn.

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
Sau đó làm phần Đọc (câu 9–18). ※ Hãy giữ đúng thứ tự này — đọc trước sẽ lộ đáp án phần nghe.

④ ‘정답과 상세 해설’에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
Kiểm tra đáp án ở mục “Đáp án và giải thích”; với câu sai, hãy tìm lại lời bài hát then chốt trong video.

⑤ ‘학습편’에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, ‘색인’으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
Ôn lại lời bài hát, phát âm, từ vựng và ngữ pháp ở Phần học tập, kết thúc bằng chính tả, tập viết, câu đố và ghi chú văn hóa, rồi ôn lại bằng Bảng tra cứu.

시험 정보

Thông tin kỳ thi

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

18 câu · 52 điểm — Nghe 8 câu (26 điểm) + Đọc 10 câu (26 điểm). Dạng câu hỏi theo đúng quy cách chính thức của TOPIK Ⅰ (kỳ thi 91 · 96 · 102).

PART 1

시험편

ĐỀ THI THỬ · 18 CÂU · 52 ĐIỂM

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기
영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

Nghe · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '이거 입어 봐도 돼요?'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [1–8] Các câu hỏi sau dựa trên video ca nhạc "Em mặc thử cái này được không ạ?".

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· Hãy xem toàn bộ video bằng mã QR bên dưới (được xem tối đa hai lần).

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· Thứ tự câu hỏi giống thứ tự trong video. Hãy trả lời sau khi xem xong.

유튜브 '이거 입어 봐도 돼요?' 뮤직비디오
Quét mã để xem video ca nhạc trên YouTube

1. 직원이 "찾으시는 스타일 있으세요?"라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 피팅 룸은 저쪽이에요.

② 네, 이 옷은 얼마예요?

③ 네, 한 사이즈 큰 걸로 주세요.

④ 아니요, 흰색으로 입어 볼게요.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 신발 가게

② 약국

③ 편의점

④ 옷 가게

3. 손님이 처음 고른 옷은 얼마입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 삼천 원

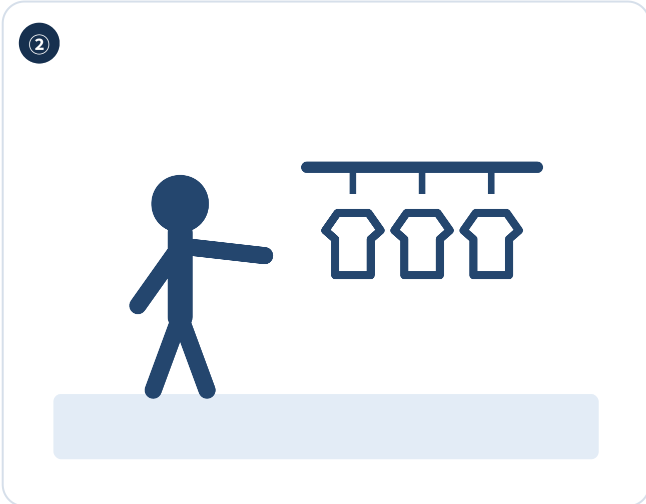
② 삼만 원

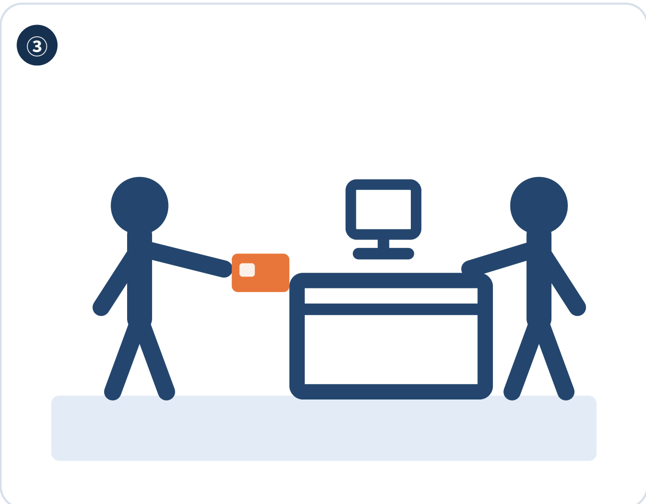
③ 오만 원

④ 십만 원

4. 손님이 옷을 입어 볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


5. 손님이 처음 입어 본 옷은 무엇이 문제였습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 색깔이 마음에 들지 않았습니다.

② 값이 너무 비쌌습니다.

③ 사이즈가 조금 작았습니다.

④ 스타일이 이상했습니다.

6. 이 옷은 색깔이 몇 가지 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

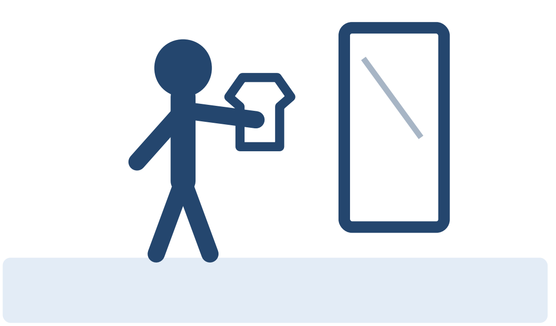
① 한 가지

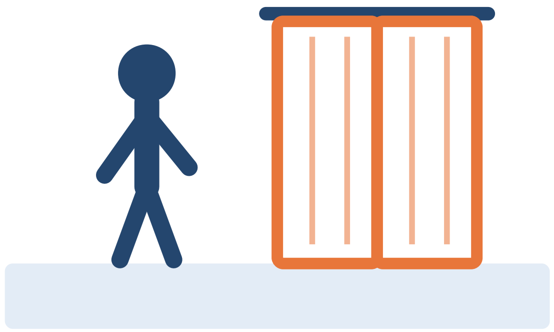
② 세 가지

③ 두 가지

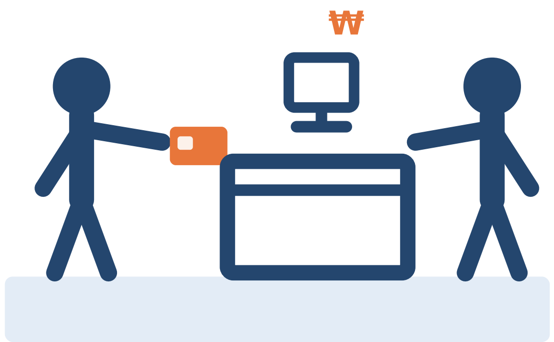
④ 네 가지

7. 손님이 옷을 살 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


8. 손님이 "이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?"라고 묻습니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 생각보다 비싸지 않네요.

② 아니요, 완전 마음에 들어요.

③ 네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.

④ 아니요, 명동에 사람이 많아요.

제2교시 읽기

Đọc · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ Chỉ làm phần này sau khi đã đánh dấu xong toàn bộ đáp án phần Nghe (1–8).

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

마음에 드는 옷을 찾습니다. 피팅 룸에서 입어 봅니다. 사이즈가 맞으면 계산합니다.

① 요리
② 쇼핑
③ 여행
④ 운동

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

가게에 예쁜 옷이 있어서 피팅 룸에서 한 번 ( ) 보았습니다.

① 걸어
② 마셔
③ 입어
④ 닫아

11. (3점)

옷이 조금 작아서 직원에게 (   ) 큰 사이즈가 있는지 물어보았습니다.

① 더

② 덜

③ 아직

④ 벌써

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

상 품 안 내

상품	**반팔 티셔츠**
색깔	**흰색 · 검은색**
사이즈	**S · M · L**
가격	**30,000원**

※ 피팅 룸에서 입어 보실 수 있습니다.

① 이 옷은 삼만 원입니다.

② 색깔은 두 가지입니다.

③ 사이즈는 두 가지입니다.

④ 이 옷은 티셔츠입니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

이거 피팅 룸에서 **입어 봐도 돼요**?

① 입어 봐야 해요?

② 입어 보면 안 돼요?

③ 입어 본 적이 있어요?

④ 입어 봐도 괜찮아요?

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

처음에 입은 옷은 조금 작아서 더 큰 사이즈의 검은색 옷을 입어 보았습니다. 저한테 정말 잘 어울리고 마음에 쏙 들었습니다. 기분 좋게 계산을 했습니다.

① 옷이 너무 작아서 살 수 없어 기분이 나쁩니다.

② 검은색 옷보다 흰색 옷이 훨씬 더 예쁩니다.

③ 나에게 잘 어울리고 마음에 드는 옷을 사서 기분이 좋습니다.

④ 옷 가격이 생각보다 비싸서 돈이 아깝습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 피팅 룸 이용 안내 ★

마음에 드는 옷은 피팅 룸에서 편하게 입어 보세요.

한 번에 두 벌까지만 입어 보실 수 있습니다.

사이즈가 맞지 않으면 다른 사이즈로 바꿔 드립니다.

※ 옷에 화장이 묻지 않게 조심해 주세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 옷의 유행을 알리려고

② 피팅 룸 이용 방법을 안내하려고

③ 옷값을 깎아 주려고

④ 화장품을 팔려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 한 번에 세 벌까지 입어 볼 수 있습니다.

② 사이즈는 바꿀 수 없습니다.

③ 피팅 룸에서는 화장을 해야 합니다.

④ 입어 볼 수 있는 옷의 수가 정해져 있습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 피팅 룸에 들어가서 그 옷을 입어 보았습니다.
(나) 명동 옷 가게에서 예쁜 옷을 발견했습니다.
(다) 입어 보니 저한테 잘 어울려서 계산을 했습니다.
(라) 직원에게 가격을 물어보니 삼만 원이었습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (라)-(가)-(다)-(나)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그런데 옷이 조금 작아서 큰 사이즈로 다시 입어 보았습니다.

명동에 가서 옷 구경을 했습니다. (㉠) 예쁜 옷이 있어서 직원에게 물어보고 피팅 룸으로 갔습니다. (㉡) 새 옷이 저한테 아주 잘 어울렸습니다. (㉢) 그래서 그 옷을 사기로 하고 계산을 했습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

Phiếu trả lời

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

Khoanh ◯ vào số của đáp án bạn chọn. ■ Nghe 1–8 ■ Đọc 9–18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

Bảng đáp án

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	④	②	①	③	③	④	③
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	②	③	①	③	④	③	②	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점
Điểm của tôi: Nghe ( ) / 26 + Đọc ( ) / 26 = Tổng ( ) / 52

점수 해석 (참고)

Cách hiểu điểm số của bạn

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
Từ 42 điểm trở lên: bạn đã nắm vững từ và cách nói của tập này — hãy sang tập tiếp theo.

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
31–41 điểm: hãy xem lại trong video phần lời then chốt của những câu bạn làm sai.

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
Từ 30 điểm trở xuống: hãy học trước từ vựng và ngữ pháp ở Bảng tra cứu, xem lại video rồi làm lại bài kiểm tra.

P A R T 2

해설편

ĐÁP ÁN VÀ GIẢI THÍCH

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

문항별 정답과 상세 해설

Đáp án và giải thích

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

Sau khi xác nhận lời bài hát then chốt, hãy tìm lại cảnh đó trong video. Phần phát âm và giải thích từ vựng – ngữ pháp nằm ở Phần 3, Phần học tập.

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "네, 찾으시는 스타일 있으세요?" — "이거 얼마예요?"

② 직원이 도와주려 할 때 손님은 마음에 든 옷의 **가격**을 묻습니다. 영상의 흐름과 같습니다. **→ 정답**

① 피팅 룸 안내는 직원이 나중에 하는 말입니다.

③ 사이즈 요청은 옷을 입어 본 뒤에 나옵니다.

④ 손님이 고른 색은 검은색입니다.

✎ **학습 팁** 가게에 들어가면 이 두 마디를 통째로 익히세요. **찾으시는 스타일 있으세요? — 이거 얼마예요?**

2번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "저 옷 예쁘다." · "피팅 룸 저쪽이에요." · "한 사이즈 큰 걸로"

④ 옷·사이즈·색깔·피팅 룸 이야기가 나오므로 이곳은 **옷 가게**입니다. **→ 정답**

①·②·③ 신발 가게, 약국, 편의점은 영상에 나오지 않습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "이거 얼마예요?" — "그건 삼만 원이에요."

② 직원이 삼만 원이라고 정확히 말합니다. **→ 정답**

①·③·④ 삼천 원, 오만 원, 십만 원은 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 가격은 한자어 수로 읽습니다. 삼천 원 · 삼만 원 · 오만 원 · 십만 원.

4번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "이거 입어 봐도 돼요?" — "네, 피팅 룸 저쪽이에요."

① 커튼이 열린 피팅 룸에서 옷을 들고 있는 그림입니다. **→ 정답**

② 행거에서 옷을 고르는 장면이라 아직 입어 보기 전입니다.

③ 계산대에서 카드를 내고 있어 마지막 장면입니다.

④ 쇼핑백을 들고 나가는, 다 산 뒤의 모습입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '어디에서·무엇을 하는지'를 함께 보세요. 여기서는 **피팅 룸이 보이는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "예쁜데, 좀 작은 것 같아."

③ 예쁘지만 **사이즈가 작다**고 말합니다. 그래서 더 큰 사이즈를 부탁합니다. **→ 정답**

① 색깔은 그 뒤에 따로 물어봅니다.

② 오히려 "생각보다 비싸지 않네"라고 했습니다.

④ 스타일은 "예쁜데"라고 칭찬했습니다.

✎ **학습 팁** **-(으)ㄴ데**는 칭찬 뒤에 문제를 덧붙일 때 씁니다. 예쁜데 좀 작아요 · 좋은데 좀 비싸요.

6번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요."

③ 흰색과 검은색, 모두 **두 가지**입니다. **→ 정답**

①·②·④ 한 가지, 세 가지, 네 가지는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **가지**는 종류를 셀 때 씁니다. 한 가지 · 두 가지 · 세 가지.

7번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "저 이걸로 할게요. 계산해 주세요."

④ 계산대 너머로 카드를 건네고 직원이 계산해 주는 그림입니다. **→ 정답**

① 거울 앞에서 옷을 대 보고 있습니다.

② 커튼이 닫힌 피팅 룸 앞에서 기다리고 있습니다.

③ 두 사람이 옷을 보며 이야기하고 있습니다.

8번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?" — "네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요."

③ 사이즈를 묻는 말에는 가져다주겠다는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 가격 이야기는 이미 끝났습니다.

② 아직 큰 옷을 입어 보기 전입니다.

④ 사람이 많다는 말은 가게 밖 이야기입니다.

✎ **학습 팁** **갖다드리다**는 '갖다주다'의 높임말입니다. 가게에서 직원이 손님에게 자주 씁니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ②**

> 지문 "옷을 찾습니다. 피팅 룸에서 입어 봅니다. 사이즈가 맞으면 계산합니다."

② 물건을 고르고 사는 일이므로 '쇼핑'입니다. **→ 정답**

① 요리는 음식을 만드는 일입니다.

③ 여행은 다른 곳으로 다녀오는 일입니다.

④ 운동은 몸을 움직이는 일입니다.

10번 **정답 ③**

> 지문 "피팅 룸에서 한 번 ( ) 보았습니다."

③ 옷을 몸에 걸쳐 보는 동사는 **입다**입니다. **→ 정답**

① '걸어'는 걷는 동작입니다.

② '마셔'는 음료에 씁니다.

④ '닫아'는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** 한국어는 몸에 걸치는 곳에 따라 동사가 다릅니다. 옷을 **입다** · 신발을 **신다** · 모자를 **쓰다**.

11번 **정답 ①**

> 지문 "직원에게 ( ) 큰 사이즈가 있는지 물어보았습니다."

① 지금 옷보다 크기를 비교하는 말이므로 **더**가 알맞습니다. **→ 정답**

② '덜'은 정도가 작음을 나타내어 반대입니다.

③ '아직'은 시간에 씁니다.

④ '벌써'도 시간에 씁니다.

✎ **학습 팁** 비교할 때는 **더**를 씁니다. 더 큰 사이즈 · 더 싼 것 · 더 예쁜 색.

12번 **정답 ③**

지문 상품 안내 — 색깔 흰색·검은색 / 사이즈 S·M·L / 가격 30,000원

③ 사이즈는 S·M·L 세 가지이므로 '두 가지'는 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 가격이 30,000원이므로 삼만 원이 맞습니다.

② 색깔은 흰색과 검은색 두 가지가 맞습니다.

④ 상품이 반팔 티셔츠이므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** 상품표 문제는 **개수를 세어 보는** 것이 요령입니다. 색깔 2개, 사이즈 3개 — 숫자가 다른 곳이 답입니다.

13번 **정답 ④**

지문 "피팅 룸에서 **입어 봐도 돼요**?"

④ '-아/어도 되다'는 **허락**을 묻는 표현이므로, '-아/어도 괜찮아요?'와 뜻이 같습니다. **→ 정답**

① '-아/어야 하다'는 의무라서 뜻이 다릅니다.

② '-(으)면 안 되다'는 금지를 확인하는 말입니다.

③ '-(으)ㄴ 적이 있다'는 경험을 묻는 말입니다.

✎ **학습 팁** 허락을 구할 때 쓰는 두 표현을 함께 외우세요. **-아/어도 돼요? = -아/어도 괜찮아요?**

14번 **정답 ③**

지문 "정말 잘 어울리고 마음에 쏙 들었습니다. 기분 좋게 계산을 했습니다."

③ 잘 어울리는 옷을 사서 기분이 좋다는 것이 중심 내용입니다. **→ 정답**

① 결국 옷을 샀으므로 반대입니다.

② 흰색과 검은색을 비교하는 내용이 아닙니다.

④ 가격 이야기는 이 글에 없습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이의 **기분이 드러난 문장**에 있습니다. '마음에 쏙 들었다', '기분 좋게'를 찾으세요.

15번 **정답 ②**

> 지문　“편하게 입어 보세요. … 두 벌까지만 … 다른 사이즈로 바꿔 드립니다.”

② 피팅 룸을 어떻게 쓰는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·③·④ 유행, 가격 할인, 화장품 판매에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문　“한 번에 두 벌까지만 입어 보실 수 있습니다.”

④ 두 벌까지라고 정해 두었으므로 개수가 정해져 있습니다. **→ 정답**

① 세 벌이 아니라 두 벌까지입니다.

② 다른 사이즈로 바꿔 준다고 했습니다.

③ 화장이 묻지 않게 조심하라고 했습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서　옷 발견 → 가격 확인 → 피팅 룸에서 입어 봄 → 계산

① (나) 예쁜 옷을 발견하고 → (라) 가격을 물어보고 → (가) 입어 보고 → (다) 계산했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 입어 본 뒤에 가격을 묻거나, 계산한 뒤에 옷을 발견하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁**　순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 새로운 것을 ‘발견했다’가 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

> 지문　“피팅 룸으로 갔습니다. (　㉡　) 새 옷이 저한테 아주 잘 어울렸습니다.”

② 주어진 문장은 피팅 룸에서 **입어 본 뒤**의 일이고, 뒤에 ‘**새** 옷이 잘 어울렸다’가 오려면 큰 사이즈를 다시 입어 본 내용이 먼저 와야 합니다. **→ 정답**

① 아직 피팅 룸에 가기 전입니다.

③·④ 이미 잘 어울린다고 한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

> ✎ **학습 팁**　문장 넣기 문제는 **새·그래서·그런데** 같은 말을 단서로 삼으세요. ‘새 옷’이 나오려면 앞에서 옷을 바꿔 입었어야 합니다.

PART 3

학습편

LỜI BÀI HÁT · PHÁT ÂM · TỪ VỰNG VÀ NGỮ PHÁP · CHÍNH TẢ ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 베트남어

Lời bài hát · tiếng Hàn và tiếng Việt

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 가게 직원과 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

Hãy dõi theo lời bài hát khi nghe. Cách nói thân mật giữa hai người bạn xen kẽ với cách nói lịch sự trao đổi với nhân viên cửa hàng — hãy chú ý sự chuyển đổi đó.

[대화 1 — 명동에서 옷 구경]

손님	**명동 오니까 사람 진짜 많다.**	Đến Myeongdong rồi… đông thật đấy.
친구	**저 옷 예쁘다.**	Cái áo đằng kia xinh quá.

[대화 2 — 가격 묻기]

손님	**저기요.**	Chị ơi.
직원	**네, 찾으시는 스타일 있으세요?**	Vâng, chị đang tìm kiểu nào ạ?
손님	**이거 얼마예요?**	Cái này bao nhiêu ạ?
직원	**그건 삼만 원이에요.**	Cái đó ba mươi nghìn won ạ.

[대화 3 — 입어 보라고 권하기]

손님	**생각보다 비싸지 않네.**	Rẻ hơn mình nghĩ đấy.
친구	**그치?**	Đúng không?
친구	**빨리 한번 입어 봐.**	Mặc thử một cái xem nào.

[대화 4 — 피팅 룸]

손님	**이거 입어 봐도 돼요?**	Em mặc thử cái này được không ạ?
직원	**네, 피팅 룸 저쪽이에요.**	Vâng, phòng thử đồ ở đằng kia ạ.
직원	**편하게 입어 보세요.**	Chị cứ thoải mái mặc thử nhé.

[대화 5 — 어울려?]

손님	**어때?**	Thế nào?
손님	**나한테 어울려?**	Có hợp với mình không?
친구	**예쁜데, 좀 작은 것 같아.**	Xinh đấy, nhưng hình như hơi chật.

[대화 6 — 사이즈 바꾸기]

손님	**이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?**	Cái này có cỡ to hơn không ạ?
직원	**네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.**	Có ạ, em lấy cho chị cỡ to hơn một số.

[대화 7 — 색깔 고르기]

손님	**근데, 이거 다른 색깔도 있어요?**	À, cái này có màu khác nữa không ạ?
직원	**네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요.**	Có ạ, màu trắng với màu đen — hai màu ạ.
손님	**그럼 검은색으로 입어 볼게요.**	Vậy em mặc thử màu đen nhé.

[대화 8 — 결정과 계산]

손님	**완전 마음에 들어.**	Ưng quá đi.
친구	**진짜 잘 어울린다.**	Hợp với cậu thật đấy.
친구	**그걸로 사자.**	Mua cái đó đi.
손님	**저 이걸로 할게요.**	Em lấy cái này ạ.
손님	**계산해 주세요.**	Tính tiền giúp em với ạ.

둘. 발음 — 표기와 소리

Phát âm · chữ viết và âm thanh

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.
Một số âm tiếng Hàn phát ra khác với cách viết — các âm tiết màu cam là nơi âm thay đổi.

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
명동 오니까 사람 진짜 많다	명동 오니까 사람 진짜 **만타**
저 옷 예쁘다	저 **옫** 예쁘다
저기요	= 표기대로 소리 납니다
네, 찾으시는 스타일 있으세요?	네, **차즈**시는 스타일 **이쓰**세요?
이거 얼마예요?	= 표기대로 소리 납니다
그건 삼만 원이에요	그건 삼만 **워니**에요
생각보다 비싸지 않네	생각**뽀**다 비싸지 **안**네
그치?	= 표기대로 소리 납니다
빨리 한번 입어 봐	빨리 한번 **이버** 봐
이거 입어 봐도 돼요?	이거 **이버** 봐도 돼요?
네, 피팅 룸 저쪽이에요	네, 피팅 룸 저**쪼기**에요
편하게 입어 보세요	편하게 **이버** 보세요
어때?	= 표기대로 소리 납니다
나한테 어울려?	= 표기대로 소리 납니다
예쁜데, 좀 작은 것 같아	예쁜데, 좀 **자근 걷 가타**
이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?	이거 혹**씨** 더 큰 사이즈 **이써**요?
네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요	네, 한 사이즈 큰 걸로 **갇따**드릴**께**요
근데, 이거 다른 색깔도 있어요?	근데, 이거 다른 색깔도 **이써**요?

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요	네, **흰새기**랑 **거믄**색 두 가지 **이써**요
그럼 검은색으로 입어 볼게요	그럼 **거믄새그**로 **이버** 볼**께**요
완전 마음에 들어	완전 마**으메 드러**
진짜 잘 어울린다	= 표기대로 소리 납니다
그걸로 사자	= 표기대로 소리 납니다
저 이걸로 할게요	저 이걸로 할**께**요
계산해 주세요	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

Từ vựng và ngữ pháp · giải thích từng câu

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)입니다. 예) 입+어 보+아도 되+어요

Mỗi câu được giải thích theo thứ tự trong video; từ mới chỉ được giải thích một lần, ở lần xuất hiện đầu tiên. Dấu "+" đánh dấu nơi một từ kết hợp với trợ từ hoặc đuôi từ. Xanh dương = từ vựng · Đỏ = ngữ pháp.

01 명동 오니까 사람 진짜 많다.

Đến Myeongdong rồi… đông thật đấy.

명동 오+니까 사람 진짜 많+다

- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 옷 가게, 음식점이 많아 관광객이 많이 찾는 곳. [Myeongdong — khu mua sắm nổi tiếng ở Seoul]
- **오다** (동사) 가고자 하는 곳에 이르다. [đến, tới]
- **-(으)니까** (어미) 앞말이 뒤에 오는 말의 원인이나 근거가 됨을 나타내는 연결 어미. [đuôi từ: vì, do — nêu lý do]
- **사람** (명사) 생각하고 말하며 사회를 이루어 사는 존재. [người]
- **진짜** (부사) 꾸밈이나 거짓이 없이 참으로. [thật, thật sự]
- **많다** (형용사) 수나 양, 정도 등이 일정한 기준을 넘다. [nhiều]
- **-다/-ㄴ다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [đuôi trần thuật thân mật]

02 저 옷 예쁘다.

Cái áo đằng kia xinh quá.

저 옷 예쁘+다

- **저** (관형사) 말하는 사람과 듣는 사람에게서 멀리 있는 대상을 가리키는 말. [cái kia — xa cả hai người]
- **옷** (명사) 몸을 가리고 보호하며 멋을 내기 위해 입는 것. [áo quần, đồ mặc]
- **예쁘다** (형용사) 생긴 모양이 보기에 좋을 만큼 아름답다. [đẹp, xinh]

03 저기요.

Chị ơi.

저기요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [xin lỗi — để gọi người lạ]

※ 가게에서 직원을 부를 때 가장 많이 쓰는 말입니다.

04 네, 찾으시는 스타일 있으세요?

Vâng, chị đang tìm kiểu nào ạ?

네, 찾+으시+는 스타일 있+으세요?

- **네** (감탄사) 부름에 대답할 때 쓰는 말. [vâng]
- **찾다** (동사) 어떤 것을 구하다. [tìm]
- **-(으)시-** (어미) 동작이나 상태의 주체를 높이는 어미. [dấu hiệu kính ngữ cho chủ ngữ]
- **-는** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하고 지금 일어나는 일임을 나타내는 어미. [dạng hiện tại bổ nghĩa cho danh từ đứng sau]
- **스타일** (명사) 머리나 옷의 모양. [kiểu, phong cách]
- **있다** (형용사) 무엇을 가지고 있거나 어떤 것이 존재하는 상태이다. [có]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 질문을 나타내는 종결 어미. [đuôi câu hỏi lịch sự]

※ **찾으시는 스타일 있으세요?**는 가게에서 직원이 손님에게 건네는 첫인사입니다.

05 이거 얼마예요?

Cái này bao nhiêu ạ?

이거 얼마+이+에요? → 얼마예요

- **이거** (대명사) 말하는 사람에게 가까이 있는 것을 가리키는 말. [cái này]
- **얼마** (명사) 잘 모르는 수량, 값, 정도. [bao nhiêu]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [hệ từ: “là”]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [đuôi lịch sự sau hệ từ]

06 그건 삼만 원이에요.

Cái đó ba mươi nghìn won ạ.

그것+은 삼만 원+이+에요 → 그건

- **그것** (대명사) 듣는 사람에게 가까이 있는 것을 가리키는 말. [cái đó — gần người nghe]
- **은/는** (조사) 문장에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [trợ từ: đánh dấu chủ đề]
- **삼만** (관형사) 30,000. [ba mươi nghìn]
- **원** (명사) 한국의 화폐 단위. [won — đơn vị tiền Hàn Quốc]

※ **이거**는 나에게 가까운 것, **그것(그거)**은 상대에게 가까운 것입니다. 손님은 ‘이거’, 직원은 ‘그건’이라고 말합니다.

07 생각보다 비싸지 않네.

Rẻ hơn mình nghĩ đấy.

생각+보다 비싸+지 않+네

- **생각** (명사) 앞으로 일어날 일에 대해 상상함. 또는 그런 상상. [suy nghĩ, dự đoán]
- **보다** (조사) 비교의 대상이 되는 것을 나타내는 조사. [trợ từ: hơn (so sánh)]
- **비싸다** (형용사) 물건값이 보통보다 높다. [đắt]
- **-지 않다** (표현) 앞말이 나타내는 상태나 행위를 부정하는 표현. [cách nói: không —]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [đuôi từ: vừa mới nhận ra điều gì đó]

※ **생각보다**는 통째로 외우세요. 생각보다 싸다 · 생각보다 크다 · 생각보다 멀다.

08 그치?

Đúng không?

그렇+지? → 그치

- **그렇다** (형용사) 상태, 모양, 성질 등이 그와 같다. [như vậy, như thế]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 이미 알고 있는 것을 다시 확인하듯 물을 때 쓰는 종결 어미. [đuôi từ: xác nhận — “đúng không?”]

※ ‘그렇지’를 빠르게 말하면 **그치**가 됩니다. 친구끼리 자주 씁니다.

09 빨리 한번 입어 봐.

Mặc thử một cái xem nào.

빨리 한번 입+어 보+아 → 입어 봐

- **빨리** (부사) 걸리는 시간이 짧게. [nhanh]
- **한번** (부사) 어떤 일을 시험 삼아 시도함을 나타내는 말. [một lần, thử xem]
- **입다** (동사) 옷을 몸에 걸치거나 두르다. [mặc (quần áo)]
- **-아/어 보다** (표현) 앞말의 행동을 시험 삼아 함을 나타내는 표현. [cách nói: thử —]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 권유나 요청을 나타내는 종결 어미. [đuôi thân mật — ở đây là lời rủ]

10 이거 입어 봐도 돼요?

Em mặc thử cái này được không ạ?

이거 입+어 보+아도 되+어요? → 입어 봐도 돼요

- **-아/어도 되다** (표현) 어떤 행동에 대한 허락이나 허용을 나타내는 표현. [cách nói: — được không? / được phép —]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [đuôi lịch sự dùng cho câu trần thuật và câu hỏi]

※ 이 편의 제목이자 가장 중요한 문장입니다. 가게에서 그대로 쓰세요. **이거 입어 봐도 돼요?**

11 네, 피팅 룸 저쪽이에요.

Vâng, phòng thử đồ ở đằng kia ạ.

네, 피팅 룸 저쪽+이+에요

- **피팅 룸** (명사) 옷을 사기 전에 입어 볼 수 있도록 만든 방. [phòng thử đồ]
- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. [đằng kia, phía kia]

12 편하게 입어 보세요.

Chị cứ thoải mái mặc thử nhé.

편하+게 입+어 보+세요

- **편하다** (형용사) 몸이나 마음이 괴롭지 않고 좋다. [thoải mái, dễ chịu]
- **-게** (어미) 앞말이 뒤에 오는 일의 방식이나 상태가 됨을 나타내는 연결 어미. [đuôi từ: tạo trạng ngữ — "một cách —"]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유의 뜻을 나타내는 종결 어미. [đuôi mời gọi lịch sự]

※ **편하게 -(으)세요**는 가게에서 손님을 배려할 때 쓰는 말입니다. 편하게 보세요 · 편하게 입어 보세요.

13 어때?

Thế nào?

어떠하+여? → 어때

- **어떠하다** (형용사) 생각, 느낌, 상태 등이 어찌 되어 있다. [thế nào, ra sao]

※ '어떠하여'를 줄이면 **어때**가 됩니다. 존댓말은 '어때요?'입니다.

14 나한테 어울려?

Có hợp với mình không?

나＋한테 어울리＋어? → 어울려

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [tôi, mình — thân mật]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [trợ từ: với, đối với (một người)]
- **어울리다** (동사) 자연스럽게 서로 조화를 이루다. [hợp, ăn ý]

※ **~한테 어울리다**를 통째로 익히세요. 나한테 어울려? · 너한테 잘 어울려.

15 예쁜데, 좀 작은 것 같아.

Xinh đấy, nhưng hình như hơi chật.

예쁘＋ㄴ데, 좀 작＋은 것 같＋아 → 예쁜데

- **-(으)ㄴ데** (어미) 뒤의 말을 하기 위해 관련 상황을 먼저 말함을 나타내는 연결 어미. [đuôi từ: —, nhưng / —, nên]
- **좀** (부사) 분량이나 정도가 적게. [một chút, hơi]
- **작다** (형용사) 정해진 크기에 모자라서 맞지 아니하다. [nhỏ, chật]
- **-(으)ㄴ 것 같다** (표현) 추측을 나타내는 표현. [cách nói: hình như —, có vẻ —]

※ 옷이 안 맞을 때 부드럽게 말하는 법입니다. **예쁜데, 좀 작은 것 같아요.**

16 이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?

Cái này có cỡ to hơn không ạ?

이거 혹시 더 크＋ㄴ 사이즈 있＋어요? → 큰

- **혹시** (부사) 분명하지 않아 말하기를 망설일 때 쓰는 말. [không biết là — làm câu hỏi mềm hơn]
- **더** (부사) 어떤 기준보다 정도가 크게, 그 이상으로. [hơn, thêm]
- **크다** (형용사) 신발이나 옷 등이 몸에 맞는 치수 이상이다. [to, rộng]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하고 현재의 상태를 나타내는 어미. [dạng bổ nghĩa cho danh từ đứng sau]
- **사이즈** (명사) 옷이나 신발 등의 크기나 치수. [cỡ, số]

17 네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.

Có ạ, em lấy cho chị cỡ to hơn một số.

네, 한 사이즈 큰 거+ㄹ로 갖다드리+ㄹ게요 → 걸로

- **한** (관형사) 하나의. [một]
- **거** (명사) 어떤 사물이나 사실. '것'의 구어체입니다. [cái, thứ — dạng khẩu ngữ của 것]
- **(으)로** (조사) 어떤 것을 다른 것으로 바꾸거나 선택함을 나타내는 조사. [trợ từ: bằng, lấy (một lựa chọn)]
- **갖다드리다** (동사) (높임말로) 무엇을 가지고 와서 주다. [mang tới — dạng khiêm nhường của 갖다주다]
- **-(으)ㄹ게요** (표현) (두루높임으로) 말하는 사람이 어떤 행동을 하겠다고 약속하거나 의지를 나타내는 표현. [cách nói: em/tôi sẽ —]

※ **큰 걸로 · 작은 걸로 · 검은색으로**처럼 '(으)로'로 선택을 말합니다.

---

18 근데, 이거 다른 색깔도 있어요?

À, cái này có màu khác nữa không ạ?

근데, 이거 다른 색깔+도 있+어요?

- **근데** (부사) 이야기를 다른 방향으로 바꿀 때 쓰는 말. '그런데'의 줄임말입니다. [nhưng mà, à mà]
- **다른** (관형사) 해당하는 것 이외의. [khác]
- **색깔** (명사) 빛을 받아 물체가 나타내는 빛이나 색. [màu]
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. [trợ từ: cũng]

---

19 네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요.

Có ạ, màu trắng với màu đen — hai màu ạ.

네, 흰색+이랑 검은색 두 가지 있+어요

- **흰색** (명사) 눈이나 우유와 같은 색. [màu trắng]
- **이랑** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [trợ từ: và — khẩu ngữ]
- **검은색** (명사) 빛이 없을 때의 밤하늘이나 먹과 같은 색. [màu đen]
- **두** (관형사) 둘의. [hai]
- **가지** (명사) 사물의 종류를 헤아리는 말. [loại, thứ — loại từ đếm chủng loại]

20 그럼 검은색으로 입어 볼게요.

Vậy em mặc thử màu đen nhé.

그럼 검은색+으로 입+어 보+ㄹ게요

· **그럼** (부사) 앞의 내용을 받아들이거나 그것을 바탕으로 새로운 말을 할 때 쓰는 말. [vậy thì]

※ '(으)로'와 '-(으)ㄹ게요'는 17에서 배웠습니다. 여기서는 손님이 자기 선택을 말합니다.

21 완전 마음에 들어.

Ưng quá đi.

완전 마음에 들+어

· **완전** (부사) 어떤 상태나 정도가 아주 심하거나 큼을 강조하는 말. [cực kỳ, hoàn toàn — khẩu ngữ]
· **마음에 들다** (표현) 자신의 느낌이나 생각과 맞아 좋게 느껴지다. [cách nói: ưng, thích]

※ **마음에 들다**는 통째로 외우세요. 마음에 들어요 · 마음에 안 들어요.

22 진짜 잘 어울린다.

Hợp với cậu thật đấy.

진짜 잘 어울리+ㄴ다

· **잘** (부사) 아주 멋지고 예쁘게. [đẹp, hợp]

※ '어울리다'는 14에서 배웠습니다. 동사에는 **-ㄴ다**가 붙습니다.

23 그걸로 사자.

Mua cái đó đi.

그거+ㄹ로 사+자 → 그걸로

· **그거** (대명사) 듣는 사람에게 가까이 있거나 듣는 사람이 생각하고 있는 것을 가리키는 말. [cái đó]
· **사다** (동사) 돈을 주고 물건을 자기 것으로 만들다. [mua]
· **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [đuôi từ: "đi —" — rủ rê thân mật]

24 저 이걸로 할게요.

Em lấy cái này ạ.

저 이거+ㄹ로 하+ㄹ게요 → 이걸로

- **저** (대명사) 말하는 사람이 듣는 사람에게 자신을 낮추어 가리키는 말. [em/tôi — khiêm nhường]
- **하다** (동사) 무엇을 사거나 얻어서 가지다. [lấy, chọn (khi mua)]

※ 02의 '저(저 옷)'는 'that'을 뜻하는 관형사이고, 여기 '저'는 겸손하게 말하는 '나'입니다. 모양은 같지만 뜻이 다르니 주의하세요.

---

25 계산해 주세요.

Tính tiền giúp em với ạ.

계산하+여 주+세요 → 계산해 주세요

- **계산하다** (동사) 물건값이나 비용을 내다. [thanh toán, tính tiền]
- **-아/어 주다** (표현) 남을 위해 앞말의 행동을 함을 나타내는 표현. [cách nói: làm — giúp ai đó]

※ 계산대에서 그대로 쓰는 말입니다. **계산해 주세요.**

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

Chính tả · điền vào lời bài hát

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
Hãy xem video thêm một lần nữa và viết vào chỗ trống những gì bạn nghe được. Bạn có thể tạm dừng sau mỗi câu.

MV 다시 보기
Xem lại

보 기

스타일 · 얼마 · 삼만 원 · 입어 · 피팅 룸 · 어울려 · 작은 · 사이즈 · 색깔 · 검은색 · 마음에 · 계산해

네, 찾으시는 (①) 있으세요?

이거 (②)예요? 그건 (③)이에요.

빨리 한번 (④) 봐.

이거 입어 봐도 돼요? 네, (⑤) 저쪽이에요.

나한테 (⑥)?

예쁜데, 좀 (⑦) 것 같아.

이거 혹시 더 큰 (⑧) 있어요?

근데, 이거 다른 (⑨)도 있어요?

그럼 (⑩)으로 입어 볼게요.

완전 (⑪) 들어. 저 이걸로 할게요, (⑫) 주세요.

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. Hãy kiểm tra đáp án ở Mục 1, Lời bài hát.

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

Tập viết · các câu then chốt

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.
Hãy tô theo các câu màu xám, rồi viết lại một lần nữa vào dòng trống. Vừa viết vừa đọc to sẽ càng hiệu quả hơn.

① 저기요, 이거 얼마예요?

①

② 찾으시는 스타일 있으세요?

②

③ 이거 입어 봐도 돼요?

③

④ 편하게 입어 보세요.

④

⑤ 나한테 어울려?

⑤

⑥ 예쁜데, 좀 작은 것 같아.

⑥

---

⑦ 더 큰 사이즈 있어요?

⑦

---

⑧ 다른 색깔도 있어요?

⑧

---

⑨ 완전 마음에 들어.

⑨

---

⑩ 저 이걸로 할게요. 계산해 주세요.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

Tự kiểm tra từ vựng · câu đố nhanh

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.
Sau khi ôn bằng Bảng tra cứu, hãy tự mình làm thử. Đáp án nằm ở cuối phần Ghi chú văn hóa.

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. Hãy nối từ với nghĩa của nó.

1	피팅 룸 ·	· ㄱ. 옷이나 신발의 크기
2	사이즈 ·	· ㄴ. 물건값을 내다
3	어울리다 ·	· ㄷ. 옷을 입어 볼 수 있는 방
4	계산하다 ·	· ㄹ. 자연스럽게 서로 조화를 이루다

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. Đúng thì ghi O, sai thì ghi X.

5. '-아/어도 돼요?'는 허락을 구할 때 쓰는 말이에요. (O / X)
6. '비싸지 않네'는 '아주 비싸네'와 같은 뜻이에요. (O / X)
7. '갖다드리다'는 '갖다주다'의 높임말이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. Hãy khoanh tròn từ đúng.

8. 옷을 (입어 / 신어) 봐도 돼요?
9. 이거 (더 / 덜) 큰 사이즈 있어요?
10. 흰색이랑 검은색 두 (가지 / 마리) 있어요.

일곱. 문화 노트 — 한국에서 옷 사기

Ghi chú văn hóa · mua quần áo ở Hàn Quốc

한국의 옷 가게에서는 사기 전에 옷을 입어 보는 것이 자연스럽습니다. 노래 ‘이거 입어 봐도 돼요?’의 장면이 실제 모습이에요.

Ở các cửa hàng quần áo Hàn Quốc, mặc thử trước khi mua là chuyện hết sức bình thường. Các cảnh trong “Em mặc thử cái này được không ạ?” cho thấy đúng cách làm thực tế.

먼저 한마디

가게에 들어가면 직원이 “찾으시는 스타일 있으세요?”라고 묻습니다. 그냥 보고 싶으면 “구경 좀 할게요”라고 답하면 됩니다.

Nhân viên thường mở lời bằng “Chị đang tìm kiểu nào ạ?”. Nếu chỉ muốn xem, hãy đáp “구경 좀 할게요”.

피팅 룸 이용

입어 보고 싶으면 “이거 입어 봐도 돼요?”라고 물어보세요. 한 번에 두세 벌까지만 들고 들어가는 가게가 많습니다.

Hãy hỏi “이거 입어 봐도 돼요?” — nhiều cửa hàng chỉ cho mang vào hai đến ba món một lần.

사이즈와 색깔

사이즈는 S·M·L 또는 55·66·77로 표시합니다. 안 맞으면 “더 큰 사이즈 있어요?”, 다른 색이 궁금하면 “다른 색깔도 있어요?”라고 하세요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

Cỡ được ghi là S·M·L hoặc 55·66·77 — đúng như trong bài hát của chúng ta! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 손님이 직원에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 가격, 입어 봐도 되는지, …)
Hãy tìm trong video tất cả những điều khách hàng hỏi nhân viên.

> 여러분 나라에서는 옷을 사기 전에 입어 볼 수 있어요? 이야기해 보세요.
> Ở nước bạn có được mặc thử trước khi mua không? Hãy cùng trò chuyện.

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄷ 2-ㄱ 3-ㄹ 4-ㄴ 5-O 6-X 7-O 8-입어 9-더 10-가지

PART 4

색 인

BẢNG TRA CỨU TỪ VỰNG VÀ NGỮ PHÁP

어휘 색인 — 노래 속 53개 + 확장 28개 · 문법 색인 — 조사 7개 + 어미와 표현 19개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

Bảng tra cứu từ vựng

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

"Từ vựng trong bài hát" gồm toàn bộ từ có trong lời ca; "từ vựng mở rộng" là những từ mới quan trọng được chọn từ đề thi thử. Tất cả đều nằm trong phạm vi TOPIK Ⅰ và xếp theo thứ tự bảng chữ cái tiếng Hàn.

▸ 하나. 노래 어휘 (53개)

단어 Từ	품사 Từ loại	뜻 (베트남어) Nghĩa (VI)	노래 속 예문 Ví dụ trong bài hát
가지	명사	loại, thứ — loại từ đếm	두 가지 있어요.
갖다드리다	동사	mang tới — dạng khiêm nhường	큰 걸로 갖다드릴게요.
거	명사	cái, thứ — 것 khẩu ngữ	한 사이즈 큰 걸로
검은색	명사	màu đen	검은색으로 입어 볼게요.
계산하다	동사	thanh toán, tính tiền	계산해 주세요.
그거	대명사	cái đó	그걸로 사자.
그것	대명사	cái đó — gần người nghe	그건 삼만 원이에요.
그럼	부사	vậy thì	그럼 검은색으로 …
그렇다	형용사	như vậy, như thế	그치? (← 그렇지)
근데	부사	nhưng mà, à mà	근데, 이거 다른 색깔도 …
나	대명사	tôi, mình — thân mật	나한테 어울려?
네	감탄사	vâng	네, 피팅 룸 저쪽이에요.
다른	관형사	khác	다른 색깔도 있어요?
더	부사	hơn, thêm	더 큰 사이즈 있어요?
두	관형사	hai	두 가지 있어요.
많다	형용사	nhiều	사람 진짜 많다.

단어 Từ	품사 Từ loại	뜻 (베트남어) Nghĩa (VI)	노래 속 예문 Ví dụ trong bài hát
명동	명사	Myeongdong — khu phố ở Seoul	명동 오니까 …
비싸다	형용사	đắt	생각보다 비싸지 않네.
빨리	부사	nhanh	빨리 한번 입어 봐.
사다	동사	mua	그걸로 사자.
사람	명사	người	사람 진짜 많다.
사이즈	명사	cỡ, số	더 큰 사이즈 있어요?
삼만	관형사	ba mươi nghìn	삼만 원이에요.
색깔	명사	màu	다른 색깔도 있어요?
생각	명사	suy nghĩ, dự đoán	생각보다 비싸지 않네.
스타일	명사	kiểu, phong cách	찾으시는 스타일 있으세요?
어떠하다	형용사	thế nào, ra sao	어때? (← 어떠하여)
어울리다	동사	hợp, ăn ý	나한테 어울려?
얼마	명사	bao nhiêu	이거 얼마예요?
예쁘다	형용사	đẹp, xinh	저 옷 예쁘다.
오다	동사	đến, tới	명동 오니까 …
옷	명사	áo quần, đồ mặc	저 옷 예쁘다.
완전	부사	cực kỳ, hoàn toàn	완전 마음에 들어.
원	명사	won — đơn vị tiền Hàn Quốc	삼만 원이에요.
이거	대명사	cái này	이거 얼마예요?
입다	동사	mặc (quần áo)	이거 입어 봐도 돼요?
있다	형용사	có	다른 색깔도 있어요?
작다	형용사	nhỏ, chật	좀 작은 것 같아.

단어 Từ	품사 Từ loại	뜻 (베트남어) Nghĩa (VI)	노래 속 예문 Ví dụ trong bài hát
잘	부사	đẹp, hợp	진짜 잘 어울린다.
저	관형사 · 대명사	① cái kia — xa cả hai ② em/tôi — khiêm nhường	저 옷 예쁘다. / 저 이걸로 할게요.
저기요	감탄사	xin lỗi — với người lạ	저기요.
저쪽	대명사	đằng kia, phía kia	피팅 룸 저쪽이에요.
좀	부사	một chút, hơi	좀 작은 것 같아.
진짜	부사	thật, thật sự	진짜 잘 어울린다.
찾다	동사	tìm	찾으시는 스타일 있으세요?
크다	형용사	to, rộng	더 큰 사이즈 있어요?
편하다	형용사	thoải mái, dễ chịu	편하게 입어 보세요.
피팅 룸	명사	phòng thử đồ	피팅 룸 저쪽이에요.
하다	동사	lấy, chọn (khi mua)	저 이걸로 할게요.
한	관형사	một	한 사이즈 큰 걸로
한번	부사	một lần, thử xem	빨리 한번 입어 봐.
혹시	부사	không biết là	이거 혹시 더 큰 사이즈 ⋯
흰색	명사	màu trắng	흰색이랑 검은색 ⋯

▶ 둘. 확장 어휘 (28개)

단어 Từ	품사 Từ loại	뜻 (베트남어) Nghĩa (VI)	예문 · 나온 곳 Ví dụ · nơi xuất hiện
가게	명사	cửa hàng	명동 옷 가게 (2 · 17)
가격	명사	giá	가격을 물어보니 (17)
갈아입다	동사	thay quần áo	옷을 갈아입다 (18)
거울	명사	gương	거울 앞에서 (7)
계산대	명사	quầy thu ngân	계산대에서 (7)
구경하다	동사	ngắm, xem hàng	옷 구경을 했습니다. (18)
기분	명사	tâm trạng	기분이 좋습니다. (14)
깎다	동사	mặc cả, bớt giá	옷값을 깎아 주려고 (15)
돈	명사	tiền	돈이 아깝습니다. (14)
마음	명사	lòng, tâm trí	마음에 쏙 들었습니다. (14)
맞다	동사	vừa (cỡ)	사이즈가 맞으면 (9)
물어보다	동사	hỏi	직원에게 물어보았습니다. (11 · 18)
반팔	명사	tay ngắn	반팔 티셔츠 (12)
발견하다	동사	phát hiện, tìm thấy	예쁜 옷을 발견했습니다. (17)
벌	명사	loại từ đếm quần áo	두 벌까지만 (15~16)
부탁하다	동사	nhờ vả	큰 옷을 부탁했습니다. (5)
상품	명사	sản phẩm, mặt hàng	상품 안내 (12)
손님	명사	tặng quà	손님이 옷을 (1 · 5)
쇼핑	명사	giặt (quần áo)	쇼핑 (9)
신발	명사	khách hàng	신발 가게 (2)
약국	명사	mua sắm	약국 (2)
유행	명사	giày dép	새 옷의 유행 (15)

단어 Từ	품사 Từ loại	뜻 (베트남어) Nghĩa (VI)	예문 · 나온 곳 Ví dụ · nơi xuất hiện
종류	명사	hiệu thuốc	옷의 종류 (6 · 18)
직원	명사	mốt, xu hướng	직원에게 물어보고 (11 · 18)
카드	명사	loại, kiểu	돈이나 카드를 냅니다. (7)
티셔츠	명사	nhân viên	반팔 티셔츠 (12)
화장	명사	thẻ	화장이 묻지 않게 (15~16)
확인하다	동사	áo phông	가격을 확인했습니다. (18)

문법 색인

Bảng tra cứu ngữ pháp

이 편의 노래에 나온 조사 7개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

7 trợ từ và 19 đuôi từ/cách nói xuất hiện trong bài hát của tập này. Ngữ pháp chỉ có trong đề thi thử được giải thích ở phần đáp án của câu đó. “(노래)” = lời bài hát; các con số là số thứ tự câu hỏi.

▸ 하나. 조사 (7개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
은/는	문장에서 화제를 나타냄 đánh dấu chủ đề của câu	그건 삼만 원이에요. (노래)
보다	비교의 대상 — ‘~보다’ hơn — đánh dấu đối tượng so sánh	생각보다 비싸지 않네. (노래)
한테	행동이 미치는 사람 với, đối với (một người)	나한테 어울려? (노래)
도	이미 있는 것에 더함 — ‘~도’ cũng	다른 색깔도 있어요? (노래)
이랑	명사를 나란히 이어 줌 (구어) và — khẩu ngữ	흰색이랑 검은색 (노래)
(으)로	선택이나 교체를 나타냄 bằng, lấy — một lựa chọn	검은색으로 입어 볼게요. (노래 · 12)
이- (서술격)	‘~이다’ — 대상의 속성을 지정 hệ từ “là”	피팅 룸 저쪽이에요. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-(으)니까	원인·근거 — ‘~하니까’ vì, do — nêu lý do	명동 오니까 사람 진짜 많다. (노래)
-다 · -ㄴ다	반말 서술 종결 đuôi trần thuật thân mật	저 옷 예쁘다. / 잘 어울린다. (노래)
-아/-어	반말 종결(서술·질문·권유) đuôi thân mật — trần thuật, hỏi, rủ rê	나한테 어울려? / 입어 봐. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-네	지금 깨달은 일 vừa mới nhận ra điều gì đó	생각보다 비싸지 않네. (노래)
-지	이미 아는 것을 확인하듯 물음 xác nhận — "đúng không?"	그치? (노래)
-자	함께 하자는 제안(반말) "đi —" thân mật	그걸로 사자. (노래)
-(으)ㄴ데	관련 상황을 먼저 말함 — '~인데' —, nhưng / —, nên	예쁜데, 좀 작은 것 같아. (노래 · 5)
-게	뒤에 오는 일의 방식·상태 tạo trạng ngữ — "một cách —"	편하게 입어 보세요. (노래)
-(으)ㄴ · -는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) dạng bổ nghĩa cho danh từ đứng sau	찾으시는 스타일 / 더 큰 사이즈 (노래)
-(으)시-	주체를 높임 dấu hiệu kính ngữ cho chủ ngữ	찾으시는 스타일 있으세요? (노래)
-(으)세요	정중한 질문·권유 câu hỏi hoặc lời mời lịch sự	있으세요? / 편하게 입어 보세요. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) đuôi lịch sự dùng cho câu trần thuật và câu hỏi	이거 얼마예요? (노래)
-(으)ㄹ게요	하겠다는 약속·의지 em/tôi sẽ — (hứa hoặc ý định)	갖다드릴게요. / 이걸로 할게요. (노래)
-아/어 보다	시험 삼아 해 봄 thử —	이거 입어 봐도 돼요? (노래 · 10)
-아/어 주다	남을 위해 그 행동을 함 làm — giúp ai đó	계산해 주세요. (노래)
-아/어도 되다	허락 — '~해도 된다' — được không? / được phép —	입어 봐도 돼요? (노래 · 13)
-지 않다	부정 — '~하지 않다' không —	비싸지 않네. (노래)
-(으)ㄴ 것 같다	추측 — '~인 것 같다' hình như —, có vẻ —	좀 작은 것 같아. (노래 · 5)
마음에 들다	느낌·생각과 맞아 좋게 느껴짐 ưng, thích	완전 마음에 들어. (노래 · 14)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

Bạn đã làm được rồi!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

Một bài hát đã trở thành tiếng Hàn của bạn.

제8편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

Hẹn gặp lại ở Tập 8 với một video ca nhạc mới.

이제 어디서든 옷을 살 수 있어요! ♪

지은이 · 채널 소개

Về tác giả và kênh

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

“EPIC21” là studio kể lại những thiên sử thi của thế kỷ 21 bằng video ca nhạc — những câu chuyện đẹp sinh ra từ cảm quan thi ca và công nghệ AI.

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

Quét mã để ghé thăm kênh, xem video ca nhạc của cuốn sách này và cập nhật tin về các tập tiếp theo.

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

Quét mã để tải miễn phí sách của EPIC21 bằng 20 thứ tiếng.

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

Phần giải nghĩa được biên soạn dựa trên Từ điển tiếng Hàn cơ bản (NIKL). AI tạo sinh đã được sử dụng trong việc làm video ca nhạc, minh họa, dàn trang và soạn phần chú giải tiếng Việt; việc rà soát cuối cùng và trách nhiệm thuộc về tác giả.

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제7편 이거 입어 봐도 돼요?